

«УТВЕРЖДАЮ» / "APPROVE"

ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о./JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d.

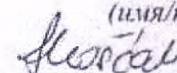
Глобални директор по регулаторним вопросам / Globally Regulatory Affairs

Director

(должность/position)

Сандра Кошчак / Sanda Koščak

(имя/name)



(подпись/signature)

«27» 10 2020 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

JGL d.d. М.П. / Stamp
Svilno 20 Rijeka

Инструкция по применению

Спрей назальный «Аква Марис® Эктонн»,

производства JADRAN – GALENSKI LABORATORIJ d.d.
(ЯДРАН - ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о.), Хорватия

2020

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Tt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00
President of the Management Bord: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e.mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Инструкция по применению для специалистов

Внимание! В данном документе представлены технические характеристики, являющиеся коммерческой тайной компании. Данные параметры НЕ учитываются и НЕ контролируются пациентом при применении изделия.

Данный документ предназначен для специалистов с медицинским образованием и может быть предоставлен по запросу.

Наименование медицинского изделия

Спрей назальный «Аква Марис® Эктоин»

Минимальное количество доз - 142 во флаконе.

Регистрационное удостоверение: РЗН 2014/1548 от 15.04.2016

Состав на 100 мл:

Эктоин – 2 г, морская соль – 0,9 г, вода очищенная до 100 мл.

Не содержит консервантов.

Внешний вид:

Прозрачный, бесцветный, лишенный запаха раствор, не содержащий видимых частиц.

Описание:

Спрей назальный Аква Марис® Эктоин содержит комбинацию эктоина и изотонического раствора морской соли.

Эктоин является компонентом, который в природных условиях вырабатывают галофильные микроорганизмы, способные существовать в чрезвычайно неблагоприятных условиях внешней среды.

Благодаря высокой гидрофильности (средство к молекулам воды), эктоин образует с ними прочные кластеры, формируя неосязаемый защитный «эктоин гидрокомплекс» на поверхности слизистой оболочки носа. Данный комплекс препятствует контакту аллергенов с клетками слизистой оболочки носа, защищая от возникновения

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. Tt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Board: Ivo Usmlani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal Identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

аллергической реакции и снижая выраженность проявлений аллергического ринита.

При этом аллергены фиксируются на поверхности гидрокомплекса и могут быть эффективно удалены из полости носа при промывании или высмаркивании.

Раствор натуральной морской соли, входящий в состав Аква Марис® Эктоин, способствует механическому удалению аллергенов с поверхности слизистой оболочки носа и очищает ее поверхность от осевшей уличной и домашней пыли. Микроэлементы и минералы морской соли улучшают функцию мерцательного эпителия, оказывают противовоспалительное и восстановительное действие на слизистую оболочку полости носа.

Назначение и показания к применению:

Спрей назальный Аква Марис® Эктоин - это полностью натуральное средство, которое создает физическое препятствие («барьер») для прикрепления аллергенов к слизистой оболочке носа. Аква Марис® Эктоин защищает от развития аллергии, препятствует развитию аллергического ринита и способствует восстановлению слизистой оболочки носа, поврежденной под воздействием аллергенов.

Показания к применению:

Защита слизистой оболочки носа от воздействия:

- пыльцы (в период сезонного цветения растений);
- бытовых аллергенов (клещи домашней пыли);
- шерсти животных;
- аллергенов тараканов и других насекомых;
- грибковых аллергенов;
- аллергенов бытовой химии, а также других инородных частиц, попадающих в полость носа при дыхании.

Симптоматическое лечение аллергического ринита с целью уменьшения выраженности зуда, чихания, насморка, слезотечения и заложенности носа.

Способ применения:

Интраназально.

Детям с 2-х лет и взрослым по 1-2 впрыскивания в каждую ноздрю 3-4 раза в день.

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Tc-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Board: Ivo Usmlani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

В случае необходимости препарат можно использовать так часто, как это требуется для достижения желаемого эффекта.

Детям младше 10 лет применять спрей только под контролем взрослых.

Особые указания:

Для максимального профилактического эффекта спрей назальный Аква Марис[®] Эктоин необходимо использовать за 10-15 минут до контакта с предполагаемым аллергеном или иным раздражителем.

Спрей назальный Аква Марис[®] Эктоин следует применять систематически на протяжении всего периода активного цветения и пыления растений, вызывающих аллергию.

Рекомендуется повторно использовать спрей для носа Аква Марис[®] Эктоин после каждого очищения носовой полости (высмаркивания или промывания).

Указания по применению:

Перед первым использованием следует снять защитный колпачок и нажать на распылитель 2-3 раза, чтобы удалить из него воздух. Не следует отрезать наконечник. Если функция спрея нарушена (например, если флакон находился в горизонтальном положении), то, удерживая флакон в вертикальном положении, необходимо нажать несколько раз на распылитель.

По гигиеническим соображениям каждый флакон спрея назального Аква Марис[®] Эктоин должен использоваться только одним человеком. После каждого применения насухо вытирайте наконечник распылителя и плотно закрывайте флакон.

Аква Марис[®] Эктоин не вызывает привыкания. Продолжительность применения не ограничена.

Противопоказания:

Повышенная чувствительность к компонентам препарата.

Детский возраст до 2-х лет.

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Tc-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES8CHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Board: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Не влияет на скорость реакции при управлении автотранспортом и работе с другими механизмами.

Нет противопоказаний к применению у беременных и кормящих женщин.

Побочные действия:

Не выявлены.

Срок годности:

3 года. После вскрытия флакона спрей следует использовать в течение 6 месяцев. Не использовать по истечении срока годности.

Форма выпуска и упаковка:

По 20 мл в пластиковом флаконе. По одному флакону помещают в картонную пачку вместе с инструкцией по применению.

Условия хранения (эксплуатации):

Хранить в недоступном для детей месте при температуре от 10°C до + 25°C, при влажности 45-80 % и давлении 84-106.7 кПа.

Условия длительного хранения и транспортирования:

Изделие транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта. Медицинское изделие при транспортировке устойчиво к воздушно-климатическим факторам, а также к механическим воздействиям.

Длительное хранение и транспортирование осуществляется при влажности 45-80 %, давлении 84 -106.7 кПа и температуре от 10°C до + 25°C.

Утилизация:

Спрей назальный «Аква Марис® Эктоин» не оказывает негативного воздействия на окружающую среду, поэтому специальные меры для утилизации спрея не требуются.

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilo 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Tt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Bord: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Класс опасности отходов:

Класс отходов А по СанПиН 2.1.7.2790-10.

Гарантийные обязательства:

Производитель дает гарантию на все указанные свойства и характеристики Спрея назального «Аква Марис® Эктоин» в течение трех лет со дня производства при соблюдении требований к транспортированию и хранению.

Перечень стандартов, которым соответствует изделие:

Изделие соответствует всем действующим требованиям Директивы 93/42/ЕЕС. Примененные гармонизированные стандарты, национальные стандарты и прочие нормативные документы:

ISO 9001:2015	Системы управления качеством.
EN ISO 13485:2016	Медицинские изделия - Системы управления качеством – Требования для регуляторных целей.
EN ISO 15223-1:2016	Символы, используемые на этикетках медицинских изделий, при маркировке и в предоставляемой информации
EN 1041:2008+A1:2013	Информация, предоставляемая производителем медицинских изделий
EN ISO 14971:2012	Медицинские изделия - Применение системы управления рисками к медицинским изделиям
EN ISO 14155:2011	Клинические испытания медицинских изделий, применяемых человеком

Технические характеристики:

Спрей назальный Аква Марис® Эктоин

№	Параметр	Требования при выпуске и в течение срока хранения
1.	Внешний вид	Прозрачный, бесцветный, лишенный запаха раствор, не содержащий видимых частиц
2.	рН	5,5–7,5
3.	Осмоляльность	370-500 мОсм/кг

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Tt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Bord: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

4.	Идентификация эктоина	Время удерживания характерных пиков на хроматограмме, полученной с тестируемого раствора, соответствует времени удерживания эктоина с эталонным раствором.
5.	Содержание эктоина	17,0-23,0 мг/мл
6.	Содержание хлоридов (химическая реакция)	Образец проходит испытание, если помутнение испытуемого раствора сильнее, чем у контрольного раствора через 5 минут).
7.	Микробиологиче- ская чистота	– Общее количество аэробных микробов - не более 10^2 КОЕ / мл – Количество грибов/ плесени - не более 10^1 КОЕ / мл – Золотистый стафилококк: отсутствует в 1 мл – синегнойная палочка: отсутствует в 1 мл

Производитель:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия)

Претензии к качеству продукта следует направлять в адрес ООО «ЯДРАН»:

119330, г. Москва, Ломоносовский пр-т, д.38, оф. VII,
тел./факс (499) 143-33-71.

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Тt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00
President of the Management Bord: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel:+385 51 546 124 / Fax:+385 51 546 124/e.mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Инструкция-вкладыш по применению для пациентов

Спрей назальный «Аква Марис® Эктоин»

Регистрационное Удостоверение: РЗН 2014/1548 от 15.04.2016 г.

Состав на 100 мл:

Эктоин – 2 г, морская соль – 0,9 г, вода очищенная до 100 мл.

Не содержит консервантов.

Внешний вид

Прозрачный, бесцветный, лишенный запаха раствор, не содержащий видимых частиц.

Минимальное количество доз - 142 во флаконе.

Назначение:

Спрей назальный Аква Марис® Эктоин - это полностью натуральное средство, которое создает физическое препятствие («барьер») для прикрепления аллергенов к слизистой оболочке носа. Аква Марис® Эктоин защищает от развития аллергии, препятствует развитию аллергического ринита и способствует восстановлению слизистой оболочки носа, поврежденной под воздействием аллергенов.

Описание:

Спрей назальный Аква Марис® Эктоин содержит комбинацию эктоина и изотонического раствора морской соли.

Эктоин является компонентом, который в природных условиях вырабатывают галофильные микроорганизмы, способные существовать в чрезвычайно неблагоприятных условиях внешней среды.

Благодаря высокой гидрофильности (средство к молекулам воды), эктоин образует с ними прочные кластеры, формируя неощутимый защитный «эктоин гидрокомплекс» на поверхности слизистой оболочки носа. Данный комплекс препятствует контакту аллергенов с клетками слизистой оболочки носа, защищая от возникновения аллергической реакции и снижая выраженность проявлений аллергического ринита. При этом аллергены фиксируются на поверхности гидрокомплекса и могут быть эффективно удалены из полости носа при промывании или высмаркивании.

Раствор натуральной морской соли, входящий в состав Аква Марис® Эктоин, способствует механическому удалению аллергенов с поверхности слизистой оболочки носа и очищает ее поверхность от осевшей уличной и домашней пыли. Микроэлементы и минералы морской соли улучшают функцию мерцательного эпителия, оказывают противовоспалительное и восстановительное действие на слизистую оболочку полости носа.

Аква Марис® Эктоин не вызывает привыкания. Продолжительность применения не ограничена.

Показания к применению:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Jt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Bord: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Защита слизистой оболочки носа от воздействия:

- пылицы (в период сезонного цветения растений);
- бытовых аллергенов (клещи домашней пыли);
- шерсти животных;
- аллергенов тараканов и других насекомых;
- грибковых аллергенов;
- аллергенов бытовой химии, а также других инородных частиц, попадающих в полость носа при дыхании.

Симптоматическое лечение аллергического ринита с целью уменьшения выраженности зуда, чихания, насморка, слезотечения и заложенности носа

Способ применения: Интраназально.

Детям с 2-х лет и взрослым по 1-2 впрыскивания в каждую ноздрю 3-4 раза в день.

В случае необходимости препарат можно использовать так часто, как это требуется для достижения желаемого эффекта.

Детям младше 10 лет применять спрей только под контролем взрослых.

Особые указания:

Для максимального профилактического эффекта спрей назальный Аква Марис® Эктоин необходимо использовать за 10-15 минут до контакта с предполагаемым аллергеном или иным раздражителем.

Спрей назальный Аква Марис® Эктоин следует применять систематически на протяжении всего периода активного цветения и пыления растений, вызывающих аллергию.

Рекомендуется повторно использовать спрей для носа Аква Марис® Эктоин после каждого очищения носовой полости (высмаркивания или промывания).

Указания по применению:

Перед первым использованием следует снять защитный колпачок и нажать на распылитель 2-3 раза, чтобы удалить из него воздух. Не следует отрезать наконечник. Если функция спрея нарушена (например, если флакон находился в горизонтальном положении), то, удерживая флакон в вертикальном положении, необходимо нажать несколько раз на распылитель.

По гигиеническим соображениям каждый флакон спрея назального Аква Марис® Эктоин должен использоваться только одним человеком. После каждого применения насухо вытирайте наконечник распылителя и плотно закрывайте флакон.

Противопоказания:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. :Tc-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22
ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no. : 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00
President of the Management: Boro: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel.+385 51 546 124 / Fax.+385 51 546 124/e-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Повышенная чувствительность к компонентам препарата.

Детский возраст до 2-х лет.

Не влияет на скорость реакции при управлении автотранспортом и работе с другими механизмами.

Нет противопоказаний к применению у беременных и кормящих женщин.

Побочные действия:

Не выявлены.

Срок годности:

3 года. После вскрытия флакона спрей следует использовать в течение 6 месяцев. Не использовать по истечении срока годности.

Условия хранения и транспортирования:

Эксплуатация, хранение, транспортирование осуществляются при температуре окружающей среды не выше 25°C.

Медицинское изделие должно храниться в сухом, недоступном для детей месте.

Упаковка:

По 20 мл в пластиковом флаконе. По одному флакону помещают в картонную пачку вместе с инструкцией по применению.

Утилизация:

Спрей назальный «Аква Марис® Эктоин» не оказывает негативного воздействия на окружающую среду, поэтому специальные меры для утилизации спрея не требуются.

Производитель:

JADRAN – GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН - ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия)

Место производства:

JADRAN – GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН - ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия)

Претензии к качеству продукта следует направлять в адрес Общества с ограниченной ответственностью «ЯДРАН»:

119330, г. Москва, Ломоносовский пр-т, д.38, оф. 33

тел./факс (495) 970-18-82, 970-18-83

www.aquamaris.ru

Внимание! В данном документе представлены только ОСНОВНЫЕ сведения, все дополнительные параметры содержатся в Инструкции по применению для специалистов с медицинским образованием и также могут быть предоставлены по запросу.

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. JGL d.d. / Svilno 20 51000 Rijeka Croatia / Commercial court in Rijeka Reg.no. .Тt-95/807-2, Company ID no: 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Domovinskog rata 61, 21000 Split, IBAN: HR1623300031100206298, SWIFT: SOGEHR22

ERSTE & STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg 3A, 51000 Rijeka, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22

PRIVREDNA BANKA d.d., Račkoga 6, 10000 Zagreb, IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

Founding capital: HRK 118.472.000,00 (paid in full) / Issued shares no.: 1184720 / Share nominal value: HRK 100,00

President of the Management Bord: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification number: 20950636972, VAT number: HR20950636972 / Tel+385 51 546 124 / Fax+385 51 546 124/e.mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Ja, javni bilježnik **VELIBOR PANJKOVIĆ**, Rijeka, Ante Starčevića 4,
potvrđujem da je ovo preslika prednje izvorne isprave:

Approve, JGL d.d., Sanda Koščak, 27.10.2020.

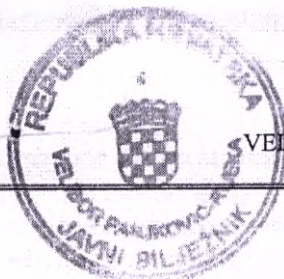
Isprava čija se preslika ovjerava sastoji se od 10 stranica i ovjerava se u 1 primjerku. Podnositelj
isprave je **DANIJELA GUDAC JUREŠA**, OIB 91230876510, KRALJEVICA,
PRERADOVIĆEVA 12.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 1. ZJP naplaćena u iznosu 15,00 kn.

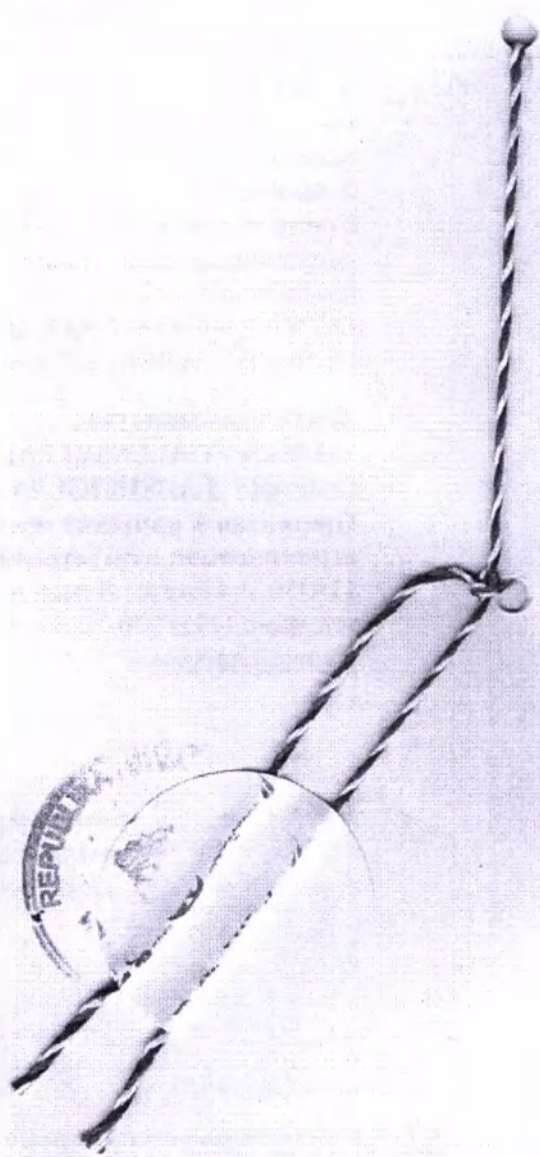
Javnobilježnička nagrada po čl. 17. PPJT zaračunata u iznosu od 200,00 kn uvećana za PDV u iznosu
od 50,00 kn.

Broj: **OV-22902/2020**

Rijeka, 29.10.2020.



Javni bilježnik
VELIBOR PANJKOVIĆ



/Доперевод с английского и хорватского языков на русский язык/

ДжейДжиЭл

УТВЕРЖДАЮ

**ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ а.о.
Глобальный директор по регуляторным вопросам**

Должность

Сандра Кошчак

Имя

/подпись/

«27» 10 2020 г.
«день» месяц (цифрами)
М.П.

/Печать /:

06 ДжейДжиЭл а.о.
Свилно 20, Риека

Инструкция по применению

Спрей назальный «Аква Марис® Эктоин»,

Производства ЯДРАН – ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ а.о., Хорватия

/Колонтитул на каждом листе документа/:

Компания ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ а.о. / Свилно 20 51000 Риека Хорватия / Коммерческий суд в Риеке Регистрационный номер Тt-95/807-2 Идентификационный номер компании 040004561

SPLITSKA BANKA d.d. Домовинског рата 61, 21000, Сплит, IBAN HR16623300031100206298, SWIFT SOGEHR22
ERSTE E STEIERMARKISCHE BANK d.d. Jadranski trg. 3A 51000 Риека IBAN HR3424020061100028110, SWIFT ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA d.d., Рачкога, 6, 10000, Загреб, IBAN HR262340009110157389, SWIFT PBZGHR2X

Учредительный капитал 118 472 000,00 кун (количество полностью оплаченных / выпущенных акций 1184720 / номинальная стоимость акции 100,00 кун

Президент правления: Иво Усмани/Исполнительный директор: Мислав Вучич

Личный идентификационный номер 20950696972 Номер плательщика НДС HR20950636972 / телефон: +385 51 546 124 / Факс: +385 51 546 124 / электронная почта: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

/Документ на русском языке на 10 листах/

Я, нотариус **Велибор Панькович**, Риека, Анте Старчевича, д. 4, настоящим подтверждаю, что данный документ является копией оригинального документа

Утверждаю, ДжейДжиЭл а.о., Сандра Кошчак, 27.10.2020.

Документ, копия которого заверена и состоит из 10 страниц, заверена в 1 экземпляре. Податель документа **Даниела Гудац-Юреша, ЛИН 91230876510, Кралевица, ул. Прерадовичева, д. 12.**

Нотариальный сбор за удостоверение, согласно тарифу № 11 Закона о нотариате, оплачен в размере 15,00 хорватских кун.

Нотариальное вознаграждение, согласно статье 17 Правил о временных нотариальных тарифах, начислено в размере 200,00 кун. Начислен НДС в размере 50,00 кун.

Номер: OV-22902/2020

Риека, 29.10.2020

Нотариус Велибор Панькович

/Гербовая печать: Республика Хорватия * Нотариус * Велибор Панькович * Риека * 4/

/Документ шит и заверен гербовой печатью/:

Республика Хорватия * Нотариус * Велибор Панькович * Риека */подпись/

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва.

Шестого ноября две тысячи двадцатого года.

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020- 35-431

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.

Л.В. Дейнеко

ПОДПИСЬ

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 13 лист(-а,-ов)

Л.В. Дейнеко

ПОДПИСЬ



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 13 лист(-а,-ов)

Российская Федерация
Город Москва

Шестого ноября две тысячи двадцатого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность копии с представленного документа.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу):

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера:

Л.В. Дейнеко

